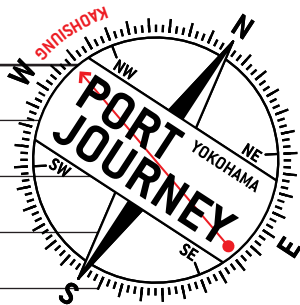


PORT JOURNEYS LOGBOOK

DATE 2019/12/13-14 TIME

NOTE **PORT JOURNEYS DIRECTORS MEETING
KAOHSIUNG 2019**



LOCATION

ED.

ポート・ジャーニー・プロジェクト
ディレクターズミーティング高雄 2019
2019/12/13-14

PORT JOURNEYS
DIRECTORS MEETING KAOHSIUNG 2019
2019/12/13-14

開催概要

会場：駁二芸術特区、高雄

主催：駁二芸術特区

※ 2019年のディレクターズミーティングは「Pier-2 Waving Waves Community International Art Forum & Port Journeys Annual Meeting 2019」の中で開催されました。

OUTLINE

Venue: Pier-2 Art Center, Kaohsiung

Organized by The Pier-2 Art Center

※ The Port Journeys Directors Meeting 2019 was held in conjunction with the «Pier-2 Waving Waves Community International Art Forum»

プログラム

PROGRAM

2019/12/13 (FRI)

ディレクターズミーティング
駁二芸術特区視察ツアー

2019/12/13 (FRI)

Presentations by partner-city directors
Tour of Pier-2 Art Center

2019/12/14 (SAT)

フォーラム参加
高雄探訪クルーズツアー

2019/12/14 (SAT)

Forum
Tour of the Port of Kaohsiung: Cultural Cruise

参加者 / PARTICIPANTS

Yoshie Ota, Yokohama, Japan / Alex Sonderegger, Tokyo, Japan / Duncan Mark, Japan / Michael Kress, Hamburg, Germany / James A. Enos, Athens, USA / Stephen J. Ramos, Athens, USA / Evelyn Wang, Shanghai, China / Jan Derk Diekema, Groningen, Netherlands / Olav Huizer, Groningen, Netherlands / Claudia Schouten, Groningen, Netherlands / Rahic.Talif, Taiwan / Sin-Pi CHANG, Taiwan / Yi-Hsuan PENG, Taiwan / Bouie CHOI, Hong Kong / Chihhung LIU, Taiwan / Chih-Chung CHANG, Taiwan / Han-Chong WEE (Jason), Singapore



© Pier-2 Artist-in-Residence Program, Pier-2 Operation Center
Photographer: Pei-Ying Hsieh

駁二芸術特区について

多種領域の芸術全般を総括する駁二芸術特区は、台湾南部で最も代表的な芸術地区として知名度を誇る。2015年にPIER-2アーティスト・イン・レジデンス・プログラム（PAIR）が始動。国内外のアーティストを招聘し、地域に滞在してもらうことで、アーティストが地域の文化をより深く知り、日常生活観に変化をもたらすことを狙いとしている。高雄は、かつて鉄鋼、造船・解体業の中心的なハブとして繁栄した商業港を持つ。その歴史を受け、本プログラムも現在、世界中の様々な港町にあるアート機関と協力し、相互情報交流を積極的に展開している。港湾倉庫街の建造物群を改造してできたアートセンター。現在 25 の倉庫を様々な芸術活動に有効活用する。

ディレクターズ・ノート

PAIRは、2019年の「Pier-2 Waving Waves Community International Art Forum」にポート・ジャーニー・プロジェクトを招聘し、ディレクターズミーティングが開催できたことを大変光栄に思う。当日は、7つの港湾都市の文化関係者がPier-2のアートスペースに集まり、「ローカルコミュニティと相互作用する媒体としてのアーティスト・イン・レジデンス（AIR）プログラム」と「地元のアーティストはアートプロジェクトを通してどのように海との関係を反映させることができるか？」という2つのテーマについて議論を行った。2日間のフォーラムで国内外のアーティスト、キュレーター、政府機関や芸術団体のスタッフが実りある交流を行い、創造性の向上、相互支援の強化、未知への答えを模索し続けることを確認し合った。

ABOUT THE PIER-2 ART CENTER

The Pier-2 Art Center is recognized as the arts district most representative of Taiwan's south, characterized by an emphasis on multi- and cross-disciplinary arts. The Pier-2 Artist-in-Residence Program (PAIR) was instituted in 2015, inviting artists from both Taiwan and abroad to take up residence in local communities and dive into their cultures and popularize their life aesthetics. PAIR also strives to step up cooperation and exchange with art associations from other maritime cities around the world, taking advantage of Kaohsiung's historical background and context, which is largely shaped by the city's commercial port as well as the steel, shipbuilding, and ship demolition industries, among others. What is now the arts center had been a warehouse site, abandoned in the process of Kaohsiung's shift from an industrial city to a focus on services. With a total of 25 warehouses, the site serves as a base to implement various creative activities.

DIRECTOR'S NOTE / HSU, YI-CHEN

In 2019, PAIR was greatly honored to be able to invite «PORT JOURNEYS,» a project initiated by the Zou-no-hana Terrace in Yokohama, Japan, to host and take part in the «Pier-2 Waving Waves Community International Art Forum & Port Journeys Annual Meeting 2019.» Representatives from art associations in seven port cities came together in Pier-2's warehouse art spaces beside the Port of Kaohsiung to share about and have in-depth discussions of two issues: «Artist-in-Residence (AIR) Program as a Medium to Interact with Local Communities in a City» and «How do local artists and artists group reflect their relationship with ocean through art projects?» Local and overseas artists, curators, and staff members from government agencies and art organizations had a fruitful exchange in the two days' forum, working together to bring out more creativity, build up ties and mutual support, and look for more answers to the unknown.